

**INSTRUCTION MANUAL  
HAIR CURLING IRON**

**MODE D'EMPLOI  
FER À BOUCLER**

**BEDIENUNGSANLEITUNG  
LOCKENSTAB**

**ІНСТРУКЦІЯ З  
ЕКСПЛУАТАЦІЇ  
ПЛОЙКА**

**INSTRUKCJA OBSŁUGI  
LOKÓWKA DO WŁOSÓW**

**ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ  
ЩИПЦЫ ДЛЯ ЗАВИВКИ**

**MANUAL DE UTILIZARE  
ONDULATOR PENTRU PĂR**

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
ΣΙΔΕΡΟ ΓΙΑ ΜΠΟΥΚΛΕΣ**

**UPUTSTVO ZA UPOTREBU  
PEGLA ZA UVIJANJE KOSE**

**УПЪТВАНЕ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ  
МАША ЗА КОСА**



ENGLISH .....	PAGE 2	SCG/CRO/B.i.H. ....	STRANA 10	РУССКИЙ .....	СТР. 18
DEUTSCH .....	SEITE 4	БЪЛГАРСКИ .....	СТР. 12	ΕΛΛΗΝΙΚΑ .....	ΣΕΛΙΔΑ 21
POLSKI.....	STRONA 6	FRANÇAIS .....	PAGE 14		
ROMANESTE .....	PAGINA 8	УКРАЇНСЬКА.....	СТОР. 16		

Danke für den Kauf eines  
ORIGINAL Produktes von

**TZS FIRST**  
AUSTRIA®

Nur ECHT mit diesem

Thank you for buying  
an ORIGINAL Product of

**TZS FIRST**  
AUSTRIA®

Only GENUINE with this

Мы благодарны Вам за  
покупку ОРИГИНАЛЬНОГО  
изделия компании

**TZS FIRST**  
AUSTRIA®

Только ПОДЛИННИКИ с этим

## INSTRUCTION MANUAL HAIR CURLING IRON

This appliance is very simple to use, but please read these instructions carefully before using.

Always ensure the switch is set to OFF position before plugging the unit into the power outlet.

### IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, especially when children are present, basic safety precautions should always be followed, including the following:

#### READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING

- THE APPLIANCE'S BARREL BECOME VERY HOT DURING USE. AVOID CONTACT WITH THE SKIN. MAKE SURE THAT THE SUPPLY CORD NEVER COMES INTO CONTACT WITH THE HOT PARTS OF THE APPLIANCE.
- Never leave the appliance unattended in use.
- When the appliance is used in a bathroom, unplug it after use since the proximity of water presents a hazard even when the appliance is switched off;
- Do not leave or store the appliance near a tub, sink or other place where it will be exposed to water and other liquids or high humidity.
- Do not use thinner benzene or other solvents when cleaning the appliance.
- Do not place appliance on soft material e.g. carpet, bedding, towels, rugs etc.
- Never operate this appliance if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly or it has been dropped, damaged, or dropped into water. Return the appliance to a service center for examination and repair.
- Never use while sleeping.
- Do not use an extension cord with this appliance.
- The working surfaces of this appliance are hot when in use. Do not let eyes and bare skin touch heated surfaces.
- Do not use or store the appliance where it can come into contact with water.
- If the appliance falls into water, UNPLUG IT IMMEDIATELY. Do not reach into the water until the power has been disconnected.
- This appliance should never be left unattended when plugged in.
- Keep the cord away from heated surfaces.
- Do not use outdoors, or where aerosol products are being used.
- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local voltage before you connect the appliance.

- Close supervision is necessary when any appliance is used on or near children or some disabled people. Store out of children's reach.
- Neither should the appliance be used with wet hands nor immersed in water, held in running water, or allowed to become wet.
- Do not pull the cord with unnecessary force. Do not wrap the cord around the unit. Check cord regularly for any sign of damage. Damaged cords can be dangerous.
- Clean the appliance after use to avoid the accumulation of grease and other residues.
- **WARNING** – Do not use this appliance near water.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Caution! Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
- **Always unplug this appliance immediately after using.**
- Use this appliance only for its intended household use as described in this manual. Do not use attachments not recommended by the manufacturer.
- Do not use near tubs, basins or other vessels containing water.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- When the appliance is used in a bathroom, unplug it after use since the proximity of water presents a hazard even when the hairdryer is switched off.
- For additional protection, the installation of a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA is advisable in the electrical circuit supplying the bathroom. Ask your installer for advice.

### PRODUCT DESCRIPTION:



- A. ON/OFF switch
- B. Temperature setting
- C. Curling barrel
- D. Swivel power cord

### USING YOUR CURLING IRON

- Connect the appliance to an electrical outlet and press the ON/OFF switch for approximately 1 second, then the product will start to heat up
- By pushing the temperature setting button (+ to increase, - to decrease) you can select the temperature range from 120°C to 200°C. Wait for short time till the appliance reaches the working temperature.
- Hair should be dry or very nearly dry. Separate the strands of to be curled gently brush it free of tangles. Wrap the hair around the barrel using your hand as a guide and then wind the barrel towards the scalp exactly as you would when using a roller. Hold it in place for 10-20 seconds and then gently unwind it.
- Holding it in position for just 5-10 seconds will create gentle waves. To achieve extra bounce and body lift several strands of hair and gently run a brush through them from scalp to the hair ends.
- This appliance is suitable for natural and bleached or color hair. Fine or bleached hair should need only 10-20 seconds wrapped around the barrel to achieve good results, coarse hair may need a little longer. In practice a little experimentation and experience will give the desired results whatever the hair type.
- This appliance can be used on natural hair wigs. Do not however use it on artificial hair wigs or hairpieces as these may melt in the heat generated by the barrel.
- Do not use on hair which has been treated with lacquer or setting lotion as this can stick to the barrel, reducing its efficiency.

### CLEANING AND CARE

Always ensure that the appliance is disconnected from the mains supply before cleaning. Use a damp cloth for cleaning and wipe dry. This will help preserve the original finish of your hair dryer. Abrasive cleaners should not be used.

### STORAGE

When not in use "unplug it." Allow the appliance to cool and store it in a dry location. This appliance features a loop allowing it to be conveniently hung on a hook for easy access. Never wrap the cord around the appliance since this will cause the cord to wear prematurely and break.

Repairs and other work undertaken on the unit must only be done by authorised specialist personnel!

### SPECIFICATIONS:

220-240 V • 50/60 Hz • 35 W



#### Environment friendly disposal

You can help protect the environment!  
Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal center.

## BEDIENUNGSANLEITUNG LOCKENSTAB

Dieses Gerät ist sehr einfach zu bedienen. Lesen Sie bitte dennoch diese Anleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch.

Beachten Sie immer, daß der Schalter auf dem Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.

### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Wenn Sie elektrische Geräte benutzen, vor allem wenn Kinder in der Nähe sind, beachten Sie bitte unbedingt folgende Sicherheitsbestimmungen:

#### VOR GEBRAUCH UNBEDINGT DIE GEBRAUCHSANWEISUNG LESEN!

- DER LOCKENSTAB DES PRODUKTS WIRD WÄHREND DER BENUTZUNG SEHR HEISS. VERMEIDEN SIE EINEN KONTAKT MIT IHRER HAUT. STELLEN SIE SICHER, DASS DAS NETZKABEL NIEMALS MIT DEN HEISSEN TEILEN DES PRODUKTS IN BERÜHRUNG KOMMT
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Wenn das Gerät in einem Badezimmer verwendet wird, ist nach Gebrauch der Stecker zu ziehen, da die Nähe von Wasser eine Gefahr darstellt, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Das Gerät nicht in der Nähe einer Badewanne, einer Spüle oder von Orten aufbewahren oder ablegen, an denen es Wasser oder anderen Flüssigkeiten oder hoher Luftfeuchtigkeit ausgesetzt ist.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Verdünnern, Benzol oder anderen Lösungsmitteln.
- Gerät nicht auf weichem Material wie z.B. Teppiche, Bettwäsche, Handtücher, Teppichböden usw. ablegen.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist, es nicht ordnungsgemäß funktioniert, falls es auf den Boden oder in Wasser gefallen sein sollte oder beschädigt ist. Schicken Sie das Gerät zur Untersuchung oder Reparatur an ein Kundendienstzentrum.
- Das Gerät niemals im Bett benutzen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit einem Verlängerungskabel.
- Die Arbeitsflächen dieses Geräts sind beim Gebrauch heiß. Vermeiden Sie unbedingt Haut- und Augenkontakt.
- Verwenden und lagern Sie das Gerät nicht an Orten, an denen es mit Wasser oder Feuchtigkeit in Kontakt kommen kann.
- Wenn das Gerät in Wasser gefallen ist, SOFORT DEN NETZSTECKER ZIEHEN. Greifen Sie erst ins Wasser, wenn der Netzstecker gezogen wurde.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt in eine Steckdose eingesteckt.
- Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
- Nicht im Freien oder an Orten verwenden, an denen Aerosol-Produkte verwendet werden.
- Prüfen Sie vor Anschluss des Geräts an eine Steckdose, ob die lokale Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.
- Falls das Gerät von Kindern, in der Nähe von Kindern oder von ungeschickten Personen benutzt wird, muss man sorgfältig aufpassen. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Das Gerät niemals mit nassen Händen benutzen, in Wasser eintauchen, es unter fließendes Wasser halten oder nass werden lassen.
- Ziehen Sie nicht mit unnötiger Gewalt am Netzkabel. Wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät. Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen. Beschädigte Netzkabel können gefährlich sein.
- Reinigen Sie das Gerät nach Gebrauch, um die Ansammlung von Haaren und anderen Rückständen zu vermeiden.
- **WARNUNG** – Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser.
- Dieses Gerät, darf von Kindern verwendet werden, die älter als 8 Jahre alt sind und Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder sensorischen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis, wenn diese unter Aufsicht sind oder Anweisungen in Bezug auf die Verwendung des Gerätes in sicherer Art und Weise erhalten und die damit zusammenhängenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen unbeaufsichtigt keine Reinigungs- oder Wartungsarbeiten an dem Gerät durchführen.
- Achtung! Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besonderes Augenmerk muss auf Kinder und gefährdete Personen gerichtet werden.
- **NACH GEBRAUCH IMMER DEN NETZSTECKER ZIEHEN.**
- Dieses Gerät nur für den vorgesehenen Gebrauch verwenden, benutzen Sie keine fremden Zubehörteile.

- Nicht in der Nähe von Waschbecken, Badewannen und anderen Behältern, die Wasser enthalten, benutzen.
- Ist das Netzkabel beschädigt, so muss es vom Hersteller oder einem autorisierten Kundendienst ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Wenn das Gerät in einem Badezimmer benutzt wird, ziehen Sie nach Gebrauch den Netzstecker, da Nähe zu Wasser eine Gefährdung bedeutet, wenn das Gerät nur ausgeschaltet wird.
- Einen zusätzlichen Schutz bietet der Einbau einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Nennauslösestrom von nicht mehr als 30mA in der Hausinstallation. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.

- Dieses Gerät ist für natürliches und gebleichtes oder gefärbtes Haar geeignet. Dünnes oder gebleichtes Haar sollten Sie nur 10-20 Sekunden um den Lockenstab wickeln, um ein gutes Ergebnis zu erzielen; kräftiges Haar benötigt eventuell etwas länger. Mit etwas Übung und Erfahrung werden Sie je nach Haartyp mit der Zeit entsprechende Frisuren stylen können.
- Dieses Gerät ist auch für Perücken aus natürlichem Haar geeignet. Wenden Sie es jedoch nicht bei künstlichen Perücken oder Haarteilen an, da diese aufgrund der Hitze des Lockenstabs schmelzen könnten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie Ihr Haar mit Haarlack oder Haarfestiger gestylt haben, da diese Produkte am Lockenstab kleben bleiben und damit dessen Wirkung beeinträchtigen könnten.

### PRODUKTDESCHEIBUNG



- A. EIN/AUS-Schalter
- B. Temperaturregler
- C. Lockenstab
- D. 360° drehbares Netzkabel

### GEBRAUCH IHRES LOCKENSTABS

- Schließen Sie das Produkt an eine Netzsteckdose an. Wenn Sie anschließend ca. 1 s lang den EIN/AUS-Schalter drücken, dann beginnt es sich aufzuheizen.
- Durch Drücken der Taste für die Temperaturregelung (+ = Anheben, - = Verringern) können Sie die Temperatur in einem Temperaturbereich von 120°C bis 200°C auswählen. Warten Sie kurz solange, bis das Produkt seine Betriebstemperatur erreicht hat.
- Ihre Haare sollten vollständig getrocknet oder fast trocken sein. Separieren Sie die einzudrehenden Strähnen in Ihrem Haar und kämmen Sie diese einzeln durch. Wickeln Sie Ihr Haar mit einer Hand um den Stab und rollen Sie dann den Lockenstab in Richtung Ihrer Kopfhaut auf. Halten Sie diese Position für 10-20 Sekunden und wickeln Sie dann die Haare wieder ab.
- Wenn Sie es nur für 5-10 Sekunden halten, wird Ihr Haar nur leicht gewellt. Nehmen Sie mehrere Strähnen und bürsten Sie diese vom Kopf bis zu den Spitzen, um extra Kraft und Volumen zu erhalten.

### REINIGUNG UND PFLEGE

Stellen Sie stets sicher, dass vor der Reinigung der Netzstecker des Geräts aus der Steckdose gezogen wurde. Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch und reiben Sie das Gerät trocken. Dies trägt dazu bei, das originale Finish Ihres Haarglätters erhalten bleibt. Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

### AUFBEWAHRUNG

Bei Nichtgebrauch den Netzstecker ziehen. Lassen Sie das Gerät abkühlen und bewahren Sie es an einem trockenen Ort auf. Dieser Gerät verfügt über eine Öse, mit der es für einfachen Zugriff bequem an einem Haken aufgehängt werden kann. Wickeln Sie niemals das Netzkabel um das Gerät, da dies zu einem vorzeitigen Verschleiß und Brechen des Kabels führen kann.

Reparaturen dürfen nur von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden!

### TECHNISCHE DATEN:

220-240 V • 50/60 Hz • 35 W



#### Entsorgung

Helfen Sie mit beim Umweltschutz!  
Entsorgen Sie Elektroaltgeräte nicht mit dem Hausmüll. Geben Sie dieses Gerät an einer Sammelstelle für Elektroaltgeräte ab.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI LOKÓWKA DO WŁOSÓW

Urządzenie jest bardzo proste w obsłudze, ale przed użyciem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu, proszę zawsze zwrócić uwagę, aby przycisk wł./wyt. był wyłączony.

### WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przy używaniu urządzeń elektrycznych, szczególnie, jeśli w pobliżu znajdują się dzieci, należy koniecznie przestrzegać poniższych wskazówek bezpieczeństwa:

### PRZED UŻYCIEM KONIECZNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI!

- **PODCZAS UŻYTKOWANIA GRZAŁKA URZĄDZENIA BARDZO SIĘ ROZGRZEWA. UNIKAĆ KONTAKTU ZE SKÓRĄ. UPEWNIĆ SIĘ, ŻE PRZEWÓD ZASILAJĄCY NIE WCHODZI W KONTAKT Z ROZGRZANymi CZĘŚCIAMI URZĄDZENIA.**
- Nigdy nie pozostawiać uruchomionego urządzenia bez nadzoru.
- Gdy urządzenie jest używane w łazience, należy je odłączyć od zasilania zaraz po użyciu, ponieważ obecność wody stanowi zagrożenie nawet w przypadku wyłączzonego urządzenia.
- Nie pozostawiać ani nie przechowywać urządzenia w pobliżu wanny, zlewu lub innego miejsca, w którym będzie narażone na kontakt z wodą lub inną cieczą bądź wysoką wilgotność.
- Do czyszczenia urządzenia nie używać rozpuszczalników benzenowych ani innych chemikaliów.
- Nie umieszczać urządzenia na miękkim podłożu, takim jak dywan, pościel, ręcznik, narzuta itp.
- Nie używać urządzenia, jeżeli jego przewód lub wtyczka są uszkodzone, gdy urządzenie nie działa poprawnie lub zostało upuszczone, uszkodzone lub wpadło do wody. Dostarczyć urządzenie do serwisu w celu sprawdzenia i naprawy.
- Nie używać podczas snu.
- Nie podłączać do przedłużaczy.
- Podczas użytkowania powierzchnie robocze urządzenia rozgrzewają się do wysokich temperatur. Nie dopuścić do kontaktu rozgrzanej powierzchni z okiem lub odśloną skórą.
- Nie używać ani nie przechowywać urządzenia w miejscu, w którym może mieć kontakt z wodą.
- Jeżeli urządzenie wpadnie do wody, NATYCHMIAST JE ODŁĄCZYĆ OD ŹRÓDŁA ZASILANIA. Nie sięgać do wody, dopóki urządzenie jest podłączone do zasilania.
- Nie zostawiać podłączonego urządzenia bez nadzoru.
- Chronić przewód zasilający przed kontaktem z gorącymi powierzchniami.
- Nie używać na zewnątrz ani tam, gdzie rozpylane są aerozole.
- Przed podłączeniem urządzenia sprawdzić, czy napięcie podane na urządzeniu odpowiada napięciu w miejscu użytkowania.
- Ścisły nadzór jest niezbędny, gdy jakiegokolwiek urządzenie jest używane przez bądź w obecności dzieci lub niektórych osób z niepełnosprawnościami. Przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Nigdy nie obsługiwać urządzenia mokrymi rękoma, zanurzonego w wodzie lub trzymanego pod bieżącą wodą; nie pozwalać, aby urządzenie zamokło.
- Nie ciągnąć za przewód z nadmierną siłą. Nie owijać przewodu wokół urządzenia. Regularnie kontrolować przewód pod kątem wszelkich oznak uszkodzeń. Uszkodzone przewody mogą stwarzać niebezpieczeństwo.
- Po użyciu należy oczyścić urządzenie, aby uniknąć gromadzenia się tłuszczu i innych pozostałości.
- **OSTRZEŻENIE** — nie używać tego urządzenia w pobliżu wody.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku ośmiu lat i powyżej i osoby niepełnosprawne fizycznie, zmysłowo lub umysłowo, albo nie posiadające doświadczenia i wiedzy, o ile mają nadzór lub przeszkolenie dotyczące bezpiecznego użytkowania i rozumieją związane z nim zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Ostrzeżenie! Niektóre części tego produktu mogą stać się bardzo gorące i mogą powodować oparzenia. Szczególną uwagę należy zwrócić na miejsca, w których przebywają dzieci i osoby wymagające opieki.
- **PO UŻYCIU WYJĄĆ WTYCZKĘ Z GNIAZDKA.**
- Urządzenie używać tylko w przewidzianym do tego celu, nie używać nieznanymi częściami dodatkowymi.
- Nie używać w pobliżu umywalk, wanien i zbiorników z wodą.

- Jeśli kabel zasilania jest uszkodzony, musi zostać on wymieniony przez producenta, punkt serwisowy, lub inną, upoważnioną osobę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.
- Gdy urządzenie jest używane w łazience, należy je odłączyć od zasilania zaraz po użyciu, ponieważ obecność wody stanowi zagrożenie nawet w przypadku wyłączzonego suszarki do włosów.
- W celu dodatkowego zabezpieczenia, zaleca się instalację w obwodzie elektrycznym łazienki wyłącznika różnicowoprądowego (RCD), o znamionowym prądzie różnicowym nie przekraczającym 30mA. Po poradę zwróć się do instalatora.

### OPIS URZĄDZENIA:



- A. Przełącznik zasilania
- B. Ustawienie temperatury
- C. Grzałka lokówki
- D. Obrotowy przewód zasilający

### OBSŁUGA LOKÓWKI

- Podłączyć urządzenie do gniazdka elektrycznego i nacisnąć przełącznik zasilania przez około 1 sekundę — produkt zacznie się nagrzewać
- Naciskając przycisk ustawienia temperatury (+ w celu zwiększenia, - w celu zmniejszenia) można wybrać zakres temperatur od 120°C do 200°C. Odczekać, aż urządzenie osiągnie temperaturę roboczą.
- Włosy powinny być suche, lub prawie suche. Oddziel kosmyki do nakręcenia, delikatnie jest rozczesz, by pozbyć się kołtunów. Owiń włosy dookoła lokówki, przytrzymując ręką, następnie nawiń w kierunku głowy, tak jakbyś nawijała na rolkę. Przytrzymaj w miejscu na 10-20 sekund, następnie delikatnie odwiń.
- Przytrzymanie w miejscu na tylko 5-10 sekund utworzy lekkie fale. Aby osiągnąć dodatkowy efekt sprężynowania, unieś kilka kosmyków włosów i delikatnie rozczesz je od głowy w kierunku końców.
- Lokówka jest odpowiednia do włosów naturalnych oraz rozjaśnianych i farbowanych. Włosy cienkie lub rozjaśniane będą potrzebować zaledwie 10-20 sekund lokowania, by osiągnąć odpowiedni rezultat, włosy grube mogą potrzebować

niewiele więcej czasu. Praktycznie kilka prób i wprawa powinny dać pożądane rezultaty dla którejkolwiek rodzaju włosów.

- Lokówka nadaje się do naturalnych peruk. Jednakże nie należy używać jej na perukach sztucznych, gdyż ciepło, wytwarzane przez lokówkę, może je stopić.
- Nie należy stosować do włosów, na które nałożono lakier lub piankę modelującą włosy, gdyż substancje te mogą przykleić się do lokówki, zmniejszając jej efektywność.

### CZYSZCZENIE I KONSERWACJA:

Przed czyszczeniem upewnić się, że urządzenie jest odłączone od źródła zasilania. Do czyszczenia użyć wilgotnej szmatki, wytrzeć do sucha. Pozwoli to zachować walory estetyczne suszarki. Nie używać ściernych środków czyszczących.

### PRZECHOWYWANIE

Gdy urządzenie nie jest używane, to należy odłączyć wtyczkę. Przed przechowywaniem w suchym miejscu proszę odczekać na ostygnięcie urządzenia. Urządzenie jest wyposażone w pętelkę, która umożliwia wygodne zawieszenie w poręcznym miejscu. Nigdy nie owijają sznurą wokół urządzenia, bo to przyspieszy jego zużycie i przerwę.

Do naprawiania urządzenia upoważniony jest wyłącznie wykwalifikowany personel serwisu!

### DANE TECHNICZNE:

220-240 V • 50/60 Hz • 35 W



#### Utylizacja przyjazna środowisku

Możesz wspomóc ochronę środowiska!  
Proszę pamiętać o przestrzeganiu lokalnych przepisów: przekazać uszkodzony sprzęt elektryczny do odpowiedniego ośrodka utylizacji.

## ONDULATOR PENTRU PĂR

Acest aparat are o utilizare foarte simplă, totuși vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a îl utiliza.

Asigurați-vă întotdeauna ca butonul aparatului este setat pe OPRIT înainte de a-l conecta la priză.

## PREVEDERI PENTRU SIGURANTA

La utilizarea aparatelor electrice, mai ales dacă acest lucru are loc în prezența copiilor, trebuie luate în vedere câteva prevederi de baza, printre care se numără și următoarele:

### VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE ÎNAINTE DE UTILIZARE!

- TUBUL ACESTUI APARAT ÎDEVINE FOARTE FIERBINT ÎN TIMPUL UTILIZĂRII. EVITAȚI CONTACTUL CU PIELEA. ASIGURAȚI-VĂ CĂ NU SE PRODUC NICIODATĂ CONTACTUL ÎNTRE CABLUL DE ALIMENTARE ȘI PĂRȚILE FIERBINȚI ALE APARATULUI.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat atunci când funcționează.
- Când aparatul este utilizat într-o cameră de baie, deconectați-l de la priză electrică după utilizare, deoarece existența apei în apropiere prezintă un pericol chiar și atunci când aparatul este oprit.
- Nu lăsați și nu depozitați aparatul lângă o cadă, chiuvetă sau un alt loc unde va fi expus la apă și alte lichide sau la o umiditate ridicată.
- Nu utilizați tiner, benzină sau alți solvenți pentru curățarea aparatului.
- Nu așezați aparatul pe materiale moi, precum covoare, lenjerie de pat, prosoape, carpete, etc.
- Nu folosiți niciodată acest aparat dacă are cablul sau ștecherul deteriorate, dacă nu funcționează corect sau a căzut pe jos, a fost deteriorat sau a căzut în apă. Duceți aparatul la un centru de service pentru examinare și reparare.
- Nu lăsați aparatul să funcționeze în timp ce dormiți.
- Nu utilizați un cablu prelungitor pentru acest aparat.
- Suprafețele de lucru ale acestui aparat sunt fierbinți în timpul utilizării. Nu lăsați ochii și pielea să atingă direct suprafețele încălzite.
- Nu utilizați și nu depozitați aparatul în locuri unde poate veni în contact cu apă.
- Dacă aparatul cade în apă, DECONECTAȚI-L IMEDIAT DE LA PRIZA ELECTRICĂ Nu veniți în contact cu apa până când nu ați deconectat alimentarea electrică a aparatului.

- Acest aparat nu trebuie să fie niciodată lăsat nesupravegheat atunci când este conectat la priză electrică.
- Țineți cablul departe de suprafețele încălzite. Nu utilizați aparatul în aer liber sau în locuri în care se utilizează produse cu aerosoli.
- Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii locale.
- Este necesară supravegherea atentă atunci când orice aparat este folosit de către sau în apropierea copiilor sau a unor persoane cu dizabilități. Nu păstrați produsul la îndemâna copiilor.
- Nu folosiți niciodată aparatul cu mâinile ude sau cufundate în apă, ținut în apă curgătoare sau lăsat să se ude.
- Nu trageți cablul cu forță inutilă. Nu înfășurați cablul în jurul unității. Verificați cu regularitate cablul pentru a observa orice semn de deteriorare. Cablurile deteriorate pot fi periculoase.
- După utilizare, curățați aparatul pentru a evita acumularea de grăsimi și alte reziduuri.
- **AVERTIZARE** - Nu folosiți acest aparat lângă apă.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta minimă de 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe în cazul în care acestea sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg pericolul pe care aparatul le implică. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Copiii nu trebuie să efectueze curățarea sau întreținerea aparatului fără supraveghere.
- **Atenție!** Unele părți ale acestui produs pot deveni foarte fierbinți și ar putea provoca arsuri. Acordați o atenție deosebită acolo unde sunt prezenți copiii și persoanele vulnerabile.
- **Intotdeauna scoateți aparatul din priză imediat după utilizare.**
- Folosiți acest aparat numai pentru destinația sa așa cum reiese din acest manual. Nu folosiți accesoriile care nu sunt recomandate de producător.
- Nu folosiți în apropierea unor recipiente cu apă (tevi, bazine, etc.)
- În cazul în care cablul de alimentare a suferit deteriorări, este necesară înlocuirea sa de către fabricant, de către reprezentantul de asistență tehnică al fabricantului sau de către persoane de competență echivalentă pentru a se evita pericolul.

- Când aparatul este utilizat într-o cameră de baie, deconectați-l de la priză electrică după utilizare, deoarece existența apei în apropiere prezintă un pericol chiar și atunci când aparatul este oprit.
- Pentru protecție suplimentară, se recomandă instalarea unui întrerupător la curent rezidual (RCD), cu un curent rezidual nominal de funcționare ce nu depășește 30mA, în circuitul electric ce furnizează curent electric în baie. Cereți sfatul instalatorului.

- Acest aparat poate fi folosit pe peruci din păr natural. Totuși, nu îl folosiți pe peruci din fir sintetic sau pe meșe deoarece acestea se pot topi datorită căldurii generate de tamburul de coafare.
- Nu folosiți pe păr care a fost coafat cu lac sau loțiuni de fixare deoarece acestea pot favoriza lipirea de tamburul de coafare, reducând eficiența.

## CURĂȚAREA ȘI ÎNGRIJIREA

Asigurați-vă întotdeauna că aparatul este deconectat de la rețeaua electrică de alimentare înainte de a-l curăța. Folosiți o cârpă umedă pentru a curăța aparatul, apoi ștergeți-l pentru a rămâne uscat. Astfel, puteți să mențineți finisajul original al uscătorului de păr. Nu trebuie folosite produse de curățat abrazive.

## DEPOZITARE

Scoateți aparatul din priză atunci când nu îl utilizați. Lăsați aparatul să se răcească și depozitați-l la loc uscat. Acest aparat are o curelușă care îi permite să fie agățat convenabil de un cârlig, pentru acces ușor. Nu înfășurați niciodată cablul în jurul aparatului, deoarece cablul se va uza prematur și se va rupe.

Reparațiile și alte intervenții efectuate asupra aparatului trebuie să fie efectuate numai de către personal specializat și autorizat!

## SPECIFICATII:

220-240 V • 50/60 Hz • 35 W



### Eliminare ecologică

Puteți ajuta la protejarea mediului! Respectați reglementările locale: predați echipamentele electronice scoase din uz la un centru specializat de eliminare a deșeurilor.

## DESCRIEREA PRODUSULUI:



- A. Comutator PORNIT/OPRIT
- B. Reglarea temperaturii
- C. Tub de ondulat
- D. Cablu de alimentare pivotant

## FOLOSIREA ONDULATORULUI

- Conectați aparatul la o priză electrică și apăsați comutatorul PORNIT/OPRIT timp de aproximativ 1 secundă și atunci produsul va începe să se încălzească.
- Apăsând butonul de setare a temperaturii (+ pentru a o crește, - pentru a o reduce), puteți selecta intervalul de temperatură de la 120°C până la 200°C. Așteptați puțin timp până când aparatul atinge temperatura de lucru.
- Părul trebuie să fie uscat sau aproape uscat. Separați șuvițele care vor fi ondulate și periați-le ușor pentru a le descurca. Rulați șuvița în jurul tamburului de coafare folosindu-vă de mâini ca și ghid, după care înfășurați spre scalp exact ca și când ați folosi un bigudiu. Mențineți poziția timp de 10-20 de secunde după care desfaceți ușor.
- Ținând în poziție pentru 5-10 secunde veți avea onduleuri ușoare. Pentru a obține un aspect plin de vitalitate și volum, ridicați câteva șuvițe de păr și ușor periați-le de la scalp până la vârful șuviței.
- Acest aparat este potrivit pentru păr natural și albit sau pentru păr vopsit. Părul fin și albit va avea nevoie de doar 10-20 de secunde să stea rulat pe tamburul de coafare pentru a obține rezultate bune, în timp ce părul aspru va avea nevoie de un timp mai îndelungat. Cu timpul și cu câteva încercări se va obține rezultatul dorit oricare ar fi tipul de păr.

## UPUTSTVO ZA UPOTREBU PEGLA ZA UVIJANJE KOSE

Ovaj uređaj je veoma jednostavan za upotrebu, ali pažljivo pročitajte ova uputstva pre njegove upotrebe.

Vodite uvek računa o tome da dugme na aparatu bude isključeno pre nego što priključite aparat na struju.

### VAŽNA SIGURNOSNA UPUTSTVA

Kada koristite eklektične uređaje, naročito kada su deca u blizini, obavezno poštuju sledeće sigurnosne odredbe:

### PRE UPOTREBE PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVO ZA UPOTREBU!

- VALJAK OVOG APARATA SE JAKO ZAGREVA TOKOM UPOTREBE. PAZITE DA NE DODIRUJE KOŽU. VODITE RAČUNA DA STRUJNI KABL NIKAD NE DODIRNE VRELE DELOVE OVOG APARATA.
- Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora tokom upotrebe.
- Kada se uređaj koristi u kupatilu, isključite ga iz napajanja nakon upotrebe, jer blizina vode predstavlja opasnost čak i kada je uređaj isključen na dugme.
- Ne ostavljajte i ne čuvajte uređaj u blizini kade, lavaboja ili drugog mesta gde može biti izložen vodi i drugim tečnostima ili visokoj vlažnosti.
- Ne koristite benzenski razređivač ili druge rastvarače prilikom čišćenja uređaja.
- Ne stavljajte uređaj na mekane materijale, npr. tepihe, posteljinu, peškire, prostirke itd.
- Nikada ne koristite uređaj ako mu je oštećen kabl ili utikač, neispravno radi ili je ispušten, oštećen ili pak ispušten u vodu. Donesite uređaj u servisni centar radi pregleda i popravke.
- Nikada ne koristite dok spavate.
- Ne koristite produžni kabl sa ovim uređajem.
- Radne površine ovog uređaja su vrele dok se koristi. Ne dozvolite da oči ili gola koža dođu u kontakt sa vrelim površinama.
- Ne koristite i ne skladištite uređaj tamo gde može da dođe u kontakt sa vodom.
- Ako uređaj upadne u vodu, ODMAH GA ISKLJUČITE IZ NAPAJANJA. Ne uzimajte ga iz vode sve dok napajanje ne bude isključeno.
- Ovaj uređaj nikada ne treba ostaviti bez nadzora kada je uključen u napajanje.
- Držite kabl dalje od zagrejanih površina.

- Ne koristite na otvorenom ili gde se koriste aerosolni proizvodi.
- Pre nego što uključite uređaj u struju, proverite da li napon naznačen na njemu odgovara lokalnom naponu.
- Prilikom korišćenja bilo kog uređaja na deci ili osobama sa invaliditetom ili u njihovom prisustvu, neophodan je strogi nadzor. Čuvati van domašajadece.
- Nikad nemojte koristiti uređaj mokrim rukama, nemojte ga potapati u vodu, držati pod tekućom vodom, niti kvasiti.
- Nemojte prejako vući kabl. Nemojte namotavati kabl oko uređaja. Redovno proveravajte da li na kابلu postoje znaci oštećenja. Oštećeni kablovi mogu biti opasni.
- Čistite uređaj posle upotrebe kako se na njemu ne bi nakupijala masnoća i drugi ostaci.
- **UPOZORENJE** – Nemojte koristiti ovaj uređaj u blizini vode.
- Ovaj uređaj mogu da koriste deca od 8 godina i starija, lica sa smanjenim fizičkim, čulnim i mentalnim sposobnostima, kao i lica sa nedovoljno iskustva i znanja ako imaju nadzor odrasle osobe ili ako su im data uputstva za bezbedno korišćenje uređaja i ako su svesna potencijalnih opasnosti. Deca se ne smeju igrati uređajem. Deca ne smeju čistiti uređaj niti vršiti održavanje uređaja bez nadzora.
- Oprez! Neki delovi ovog uređaja mogu postati veoma vrući i mogu uzrokovati opekotine. Potrebno je obratiti naročitu pažnju pri rukovanju uređajem u prisustvu dece i osetljivih osoba.
- **Posle upotrebe uvek izvucite utikač za struju.**
- Ovaj aparat koristiti samo za predviđeni način upotrebe, nemojte da koristite delove pribora koji ne pripadaju aparatu.
- Ne koristiti u blizini lavaboja, kada za kupanje i drugih sudova koji sadrže vodu.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, mora ga zameniti proizvođač ili ovlašćeni servis, ili slično kvalifikovana osoba, kako bi se izbegle opasnosti.
- Kada se uređaj koristi u kupatilu, isključite ga iz napajanja nakon upotrebe, jer blizina vode predstavlja opasnost čak i kada je fen isključen na dugme.
- Radi dodatne zaštite, preporučujemo montiranje Fidove sklopke (zaštitni uređaj diferencijalne struje) sa nazivnom zaostalom strujom koja ne prelazi 30mA u strujno kolo

koje napaja kupatilo. Potražite savet od vašeg električara.

### OPIS PROIZVODA:



- A. Prekidač za uključivanje/isključivanje
- B. Podešavanje temperature
- C. Valjak za uvijanje
- D. Strujni kabl sa uvodnicom koja se obrće

### KAKO KORISTITI FIGARO

- Priključite ovaj aparat u strujnu utičnicu, pa pritisnite i oko 1 sekundu držite prekidač za uključivanje/isključivanje; aparat će tada početi da se zagreva
- Guranjem dugmeta za regulaciju temperature (+ za povećavanje, - za smanjivanje) možete da izaberete temperaturu u opsegu od 120°C do 200°C. Sačekajte malo da aparat dostigne radnu temperaturu.
- Kosa treba da bude suva ili skoro suva. Odvojite pramenove koje želite da uvijete i pažljivo ih isčetkajte. Obavijte rukom kosu oko burenceta, a zatim namotajte burence prema temenu kao što biste učinili sa papilotnom. Zadržite ga na mestu 10-20 sekundi, a zatim ga pažljivo odmotajte.
- Zadržite figaro na kosi dodatnih 5-10 sekundi da napravite blage talase. Za postizanje dodatnog volumena podignite nekoliko pramenova kose i provucite četku kroz njih od temena do krajeva vlasi.
- Ovaj uređaj može se koristiti kako na prirodnoj, tako i na izbeljenoj ili bojenoj kosi. Za slabu ili izbeljenu kosu dovoljno je ostane obmotana 10-20 sekundi da biste postigli dobre rezultate; gušćoj kosi možda će biti potrebno nešto više vremena. Uz malo eksperimentisanja i iskustva, moći ćete da postignete željene rezultate bez obzira na tip kose.
- Ovaj uređaj može se koristiti i na perikama od prirodne kose. Međutim, nemojte ga koristiti na perikama od veštačkih vlakana, jer bi se mogle istopiti od toplote burenceta.
- Ne koristite uređaj na kosi na koju je prethodno nanet lak ili sprej za kosu, jer se oni mogu zalepiti za burence i time mu smanjiti efikasnost.

### ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Uvek osigurajte da je uređaj isključen iz napajanja pre njegovog čišćenja. Koristite vlažnu krpu za čišćenje i osušite ga brisanjem. Ovo će pomoći da se očuva originalni sjaj vašeg fena. Ne treba koristiti abrazivna sredstva za čišćenje.

### ČUVANJE

Neka aparat bude isključen iz struje dok se ne koristi Sačekajte da se uređaj ohladi, pa ga odložite na suvo mesto. Ovaj uređaj ima zakačaljku koja omogućava da lako bude okačen na kuku, radi lakšeg pristupa. Nipošto ne namotavajte kabl oko uređaja jer će se prevremeno zamoriti i pući.

Popravku i druge zahvate na uređaju smeju da vrše samo ovlašćena stručna lica!

### TEHNIČKI PODACI:

220-240 V • 50/60 Hz • 35 W



### Ekološko odlaganje otpada

Možete pomoći zaštiti okoline!

■ Molimo ne zaboravite da poštuju lokalnu regulativu. Odnosite pokvarenu električnu opremu u odgovarajući centar za odlaganje otpada.

## УПЪТВАНЕ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ МАША ЗА КОСА

Този уред е много лесен за употреба, но е добре да прочетете внимателно инструкциите, преди да го използвате.

Преди да включите щепсела в контакта, проверете дали сешоара се намира в позиция OFF (изключен)

### ВАЖНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

При използване на електрическите уреди, особено в присъствие на деца е необходимо да се съблюдават основни мерки за безопасност, включително следващите:

### ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕТО.

- ПО ВРЕМЕ НА УПОТРЕБА ЦИЛИНДЪРЪТ НА УРЕДА СЕ НАГОРЕЩАВА МНОГО. ИЗБЯГВАЙТЕ КОНТАКТ С КОЖАТА. УВЕРЕТЕ СЕ, ЧЕ ЗАХРАНВАЩИЯТ КАБЕЛ НИКОГА НЕ ВЛИЗА В КОНТАКТ С ГОРЕЩИТЕ ЧАСТИ НА УРЕДА
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Когато уредът се използва в баня, след употреба го изключвайте, тъй като наличието на вода в близост представлява опасност, дори когато уредът е изключен.
- Не оставяйте и не съхранявайте уреда в близост до вана, мивка или други места, където има вероятност върху него да попадне вода или друга течност, или на места с висока влажност.
- Не използвайте разредители или разтворители за почистване на уреда.
- Не поставяйте уреда върху меки материали, например килими, чаршафи, хавлиени кърпи, черги и др.
- Никога не пускайте уреда, ако кабелът или щепселът е повреден, ако уредът не функционира правилно, ако е бил изпуснат на твърда повърхност или във вода, или ако е повреден. Занесете уреда в сервизен център за проверка и ремонт.
- Никога не използвайте върху спящи хора.
- Не използвайте удължителен кабел за включване на уреда.
- Работните повърхности на този уред се нагряват силно по време на употреба. Не допускайте контакт на кожата или очите с нагорещените повърхности.
- Не използвайте и не съхранявайте уреда на места, където може да влезе в контакт с вода.

- Ако уредът падне във вода, НЕЗАБАВНО ГО ИЗКЛЮЧЕТЕ ОТ КОНТАКТА. Не го изваждайте от водата, преди да сте го изключили от контакта.
- Никога не оставяйте уреда без надзор, когато е включен.
- Дръжте кабела далеч от горещи повърхности.
- Не използвайте уреда на открито или на места, където се използват аерозолни продукти.
- Проверете дали отбелязаното на уреда напрежение съответства на напрежението на електрическата инсталация, преди да свържете уреда.
- Когато уредът се използва от деца или близо до тях, те трябва да бъдат наблюдавани внимателно. Съхранявайте далеч от деца.
- Никога не използвайте уреда с мокри ръце, потопен във вода или под течаща вода. Не допускайте да се намокри.
- Не дърпайте силно кабела. Не увивайте кабела около уреда. Редовно проверявайте кабела за признаци на повреда. Повредените кабели може да са опасни.
- Почиствайте уреда след употреба, за да избегнете наслояване на мазнини и други замърсявания.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** – Не използвайте този уред в близост до вода.
- Този уред може да се използва от деца над 8 годишна възраст, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или такива без опит и познания, само когато са под наблюдение или са инструктирани как да използват уреда по безопасен начин, и ако разбират свързаните с него опасности. Не позволявайте на деца да играят с уреда. Децата не трябва да почистват и обслужват уреда, ако не са под наблюдение.
- Внимание! Някои части на този уред могат да се нагорещат много и да причинят изгаряния. Обръщайте особено внимание, когато в близост има деца и уязвими хора.
- **Винаги изключвайте уреда веднага след използването му.**
- Използвайте уреда само по предназначение, както е написано в тази инструкция. Не използвайте приставки не препоръчани от производителя.
- Не използвайте уреда близо до вода и други течности.
- Ако хранващият кабел се повреди, трябва да бъде заменен от производителя,

- сервизен техник или други квалифицирани лица, за да бъдат избегнати опасностите.
- Когато уредът се използва в баня, след употреба го изключвайте, тъй като наличието на вода в близост представлява опасност, дори когато уредът е изключен.
- За допълнителна защита се препоръчва монтаж в хранващата банята електрическа верига на устройство за остатъчен ток (RCD), имащо номинален остатъчен работен ток не по-голям от 30mA. Попитайте за подробности монтажникът.

### ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА:



- A. Превключвател за ВКЛ./ИЗКЛ.
- B. Температурна настройка
- C. Цилиндър за къдрене
- D. Захранващ кабел с шарнир

### УПОТРЕБА НА ВАШАТА МАША ЗА КЪДРЕНЕ

- Свържете уреда към електрически контакт и натиснете бутона за ВКЛ./ИЗКЛ. за приблизително 1 секунда. При това продуктът започва да се нагрява.
- С натискането на бутона за настройка на температурата (+ за увеличаване, - за намаляване) можете да избирате температурен диапазон от 120°C до 200°C. Изчакайте малко, докато уредът достигне работната температура.
- Косата трябва да е напълно или почти суха. Отделете кичури за къдрене и внимателно ги разчешете, за да няма възли. Увийте косата около цилиндъра, използвайки ръката си за насочване, и след това завийте цилиндъра към скалпа, точно както при използването на ролки. Задръжте неподвижно за 10-20 секунди и после внимателно развийте.
- Ако го задържите неподвижно само за 5-10 секунди, ще се получат леки вълни. За да добиете допълнителен обем и къдравост, повдигнете няколко кичура коса и внимателно ги вчешете от скалпа към края на косъма.
- Този уред е подходящ за естествена и боядисана коса. За светла или обезцветена коса трябва да са необходими само 10-20 секунди увиване около цилиндъра за

- добри резултати, за по-твърд косъм може да трябва повече. При употреба, малко експерименти и опит ще доведат до желаните резултат независимо от типа коса.
- Този уред може да се използва и при перуки от естествен косъм. Но не го използвайте върху перуки с изкуствен косъм или кичури, тъй като те могат да се стопят от топлината на цилиндъра.
- Не използвайте върху коса, третирана с лак или гел, тъй като той може да залепне за цилиндъра и да намали ефективността му.

### ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Винаги проверявайте дали уредът е изключен от контакта, преди да започнете почистване. Почистете с влажна кърпа и след това подсушете. Така ще запазите от повреда оригиналното покритие на пресата. Не използвайте абразивни почистващи препарати.

### СЪХРАНЕНИЕ

Изключвайте уреда от щепсела, когато не го използвате. Оставете уреда да се охлади и съхранявайте на сухо място. Уредът има кука за окачване за бърз и удобен достъп. Никога не увивайте кабела около уреда, тъй като така ще се износи по-бързо и може да се скъса. Ремонтите и другите работи по уреда трябва да се извършват само от упълномощен специализиран персонал!

### ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:

220-240 V • 50/60 Hz • 35 W



**Съобразено с околната среда  
изхвърляне.** Можете да помогнете да защитим околната среда! Помнете, че трябва да спазвате местните разпоредби: Предавайте неработещото електрическо оборудване в специално предназначени за целта центрове.

## MODE D'EMPLOI FER À BOUCLER

Cet appareil est très simple à utiliser, toutefois veuillez lire attentivement ces instructions avant de l'utiliser.

Vérifiez toujours que le commutateur sur l'appareil est éteint avant de brancher l'appareil à une prise de courant.

### INDICATIONS DE SECURITE IMPORTANTES

Lorsque vous utilisez des appareils électriques en présence d'enfants, respectez absolument les mesures de sécurité suivantes :

#### LIRE ABSOLUMENT LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION!

- LE DISPOSITIF CYLINDRIQUE DE L'APPAREIL DEVIENT TRÈS CHAUD EN COURS D'UTILISATION. ÉVITEZ TOUT CONTACT AVEC LA PEAU. VEILLEZ À CE QUE LE CORDON D'ALIMENTATION NE TOUCHE JAMAIS LES PARTIES CHAUDES DE L'APPAREIL.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il fonctionne.
- Lorsque l'appareil est utilisé dans une salle de bains, débranchez-le après usage, car la proximité de l'eau présente un danger même lorsqu'il est éteint.
- Ne laissez pas ou ne rangez pas l'appareil près d'une baignoire, d'un évier ou d'un autre endroit où il sera exposé à l'eau et à d'autres liquides ou à une humidité élevée.
- N'utilisez pas de diluant, de benzène ou d'autres solvants pendant le nettoyage de l'appareil.
- Ne placez pas l'appareil sur une matière molle, comme de la moquette, de la literie, des serviettes, un tapis, etc.
- N'utilisez jamais cet appareil si le cordon ou la fiche est endommagé, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il a été endommagé ou s'il est tombé sur le sol ou dans l'eau. Retournez l'appareil à un centre de service pour examen et réparation.
- Ne l'utilisez jamais quand vous dormez.
- N'utilisez pas de rallonge avec cet appareil.
- Les surfaces de travail de cet appareil sont chaudes pendant l'utilisation. Ne laissez pas les yeux et la peau nue toucher les surfaces chaudes.
- N'utilisez ni ne rangez l'appareil dans un endroit où il peut entrer en contact avec l'eau.

- Si l'appareil tombe dans de l'eau, DÉBRANCHEZ-LE IMMÉDIATEMENT. Ne le récupérez pas dans l'eau tant que vous ne l'aurez pas débranché.
- Cet appareil ne doit jamais être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché.
- Gardez le cordon loin des surfaces chauffées.
- N'utilisez pas la brosse en extérieur, ou lorsque vous vous servez d'un aérosol.
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez si le voltage indiqué sur l'appareil correspond au voltage du secteur.
- Surveillez étroitement les enfants ou les personnes handicapées qui sont à proximité de l'appareil ou qui s'en servent. À conserver hors de la portée des enfants.
- Ne utilisez jamais l'appareil avec les mains mouillées ou immergées dans l'eau, maintenu dans l'eau courante, ni le laisser mouiller.
- Ne tirez pas sur le cordon avec une force inutile. N'enroulez pas le cordon autour de l'appareil. Vérifiez régulièrement le cordon pour tout signe de dommage. Les cordons endommagés peuvent être dangereux.
- Nettoyez l'appareil après utilisation pour éviter l'accumulation de graisse et autres résidus.
- **AVERTISSEMENT** - N'utilisez pas cet appareil près de l'eau.
- L'utilisation de cet appareil est permise aux enfants de plus de 8 ans et aux personnes ne disposant pas de toutes leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant de l'expérience et des connaissances requises, après que ces enfants ou ces personnes ont reçu une formation appropriée sur l'utilisation de cet appareil en toute sécurité et ont compris les dangers liés à l'utilisation de cet appareil, ou lorsqu'ils (elles) sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas effectuer de nettoyage ou d'entretien sur l'appareil sans surveillance.
- Attention ! Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et causer des brûlures. Une attention particulière est nécessaire lorsque des enfants et des personnes vulnérables sont présents.
- **Débrancher toujours la fiche après utilisation.**
- N'utilisez l'appareil que pour l'usage prévu, n'utilisez pas d'accessoires non appropriés.
- Ne pas utiliser à proximité de lavabos, baignoires et autres bacs contenant de l'eau.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, pour éviter tout danger, il doit être remplacé par le fabricant, un technicien de la marque ou toute personne qualifiée.
- Lorsque l'appareil est utilisé dans une salle de bains, débranchez-le après usage, car la proximité de l'eau présente un danger même lorsque le sèche-cheveux est éteint.
- Pour bénéficier d'une protection supplémentaire, il est conseillé d'installer sur le circuit électrique de la salle de bain un dispositif à courant résiduel (RCD) dont le taux de courant résiduel n'excède pas 30mA. Consultez votre électricien pour plus de détails.

#### DESCRIPTION DU PRODUIT :



- A. Commutateur Marche/arrêt
- B. Bouton de réglage de la température
- C. Dispositif cylindrique de bouclage
- D. Cordon d'alimentation pivotant

#### UTILISATION DU FER A FRISER

- Branchez l'appareil sur une prise électrique et appuyez pendant environ 1 seconde sur le commutateur Marche/Arrêt ; l'appareil commence à chauffer.
- Appuyez sur le bouton de réglage de la température (+ pour augmenter et - pour réduire) pour sélectionner une température comprise entre 120°C et 200°C. Patientez un instant jusqu'à ce que l'appareil atteigne la température de fonctionnement.
- Les cheveux devraient être secs ou presque. Préparer des mèches de cheveux à friser et peignez-le pour éliminer les enchevêtrements. Enroulez les cheveux autour du avec vos mains puis déployez le cylindre dans la direction du cuir chevelu exactement comme lorsque vous utilisez un rouleau. Maintenir enroulé pendant 10 à 20 secondes puis déployer doucement.
- Le maintenir pendant 5 à 10 secondes pour créer des légères ondulations. Pour donner du volume aux cheveux, soulevez quelques mèches de cheveux et passer la brosse à partir du cuir chevelu vers les extrémités des cheveux.

- L'appareil s'adapte aux cheveux naturels, décolorés et teints. Les cheveux fins ou décolorés nécessitent d'être enroulés de 10 à 20 secondes autour du cylindre pour obtenir des bons résultats, les cheveux épais nécessitent un peu plus de temps. Dans la pratique avec les exercices et l'expérience vous obtiendrez les résultats souhaités quelque soit le type de cheveux.
- L'appareil peut être utilisé avec des perruques de cheveux naturels. Ne l'utilisez pas avec des perruques de cheveux artificiels ou des postiches car ils peuvent fondre sous l'effet de la chaleur du cylindre.
- Ne l'utilisez pas sur des cheveux qui ont été traités au laque ou de lotions de fixation car ces derniers peuvent coller au cylindre, réduisant ainsi son effet.

#### NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Assurez-vous toujours que l'appareil est débranché du secteur avant de le nettoyer. Utilisez un chiffon humide pour le nettoyer et séchez-le. Cela permettra de préserver la finition d'origine de votre sèche-cheveux. Vous ne devez pas utiliser de nettoyeurs abrasifs.

#### RANGEMENT

Débranchez votre appareil du secteur lorsque vous ne l'utilisez pas. Laissez l'appareil se refroidir et rangez-le dans un endroit sec. Cet appareil dispose d'une boucle qui permet de facilement de le suspendre à un crochet pour un accès facile. N'entourez pas le cordon d'alimentation autour de votre appareil, vous risquez de l'user prématurément et de le couper.

Toute réparation et opération d'entretien sur la machine ne doivent être effectuées que par un personnel agréé !

#### DONNEES TECHNIQUES :

220-240 V • 50/60 Hz • 35 W



**Mise au rebut dans le respect de l'environnement.** Vous pouvez contribuer à protéger l'environnement ! Il faut respecter les réglementations locales. La mise en rebut de votre appareil électrique usagé doit se faire dans un centre approprié de traitement des déchets.



## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ПЛОЙКА

Цей пристрій дуже простий у використанні, але, будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію, перед тим як його використовувати.

Завжди перевіряйте, щоб вимикач знаходився у положенні OFF перед тим, як вмикати прилад в розетку.

### ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

Під час використання електричних пристроїв, особливо в присутності дітей, необхідно завжди дотримуватись основних правил безпеки, включаючи наступні:

### ПРОЧИТАЙТЕ ВСІ ВКАЗІВКИ, ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПРИЛАДУ

- ЦИЛІНДР ПРИСТРОЮ СТАЄ ДУЖЕ ГАРЯЧИМ ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ. УНИКАЙТЕ КОНТАКТУ ЗІ ШКІРОЮ. ПЕРЕВІРЯЙТЕ, ЩОБ ШНУР ЖИВЛЕННЯ НІКОЛИ НЕ ТОРКАВСЯ ГАРЯЧИХ КОМПОНЕНТІВ ПРИСТРОЮ.
- Ніколи не залишайте цей пристрій без нагляду, коли він використовується.
- Коли цей пристрій використовується у ванній кімнаті, відключайте його від розетки після кожного використання, тому що наявність води поблизу становить небезпеку, навіть коли цей пристрій вимкнений.
- Не залишайте та не зберігайте цей пристрій поблизу ванни, умивальника або інших місць, де на нього може потрапити вода або інші рідини, а також, де він може зазнати впливу високої вологості.
- Не використовуйте для чищення цього пристрою розчинники, бензин тощо.
- Не кладіть цей пристрій на м'який матеріал, наприклад, на килим, постіль, рушники, килимки тощо.
- Ніколи не використовуйте цей пристрій, якщо його кабель живлення або штепсельна вилка пошкоджені, якщо він не працює належним чином, якщо він падав, був пошкоджений або потрапив у воду. Віднесіть даний пристрій у сервісний центр для проведення огляду та ремонту.
- Ніколи не використовуйте під час сну.
- Ніколи не використовуйте з цим приладом шнур-продовжувач.
- Робочі поверхні цього пристрою сильно нагріваються під час використання. Оберегайте очі та шкіру від торкання до гарячих поверхонь.

- Не використовуйте та не зберігайте цей прилад у місцях, де на нього може потрапити вода.
- Якщо цей пристрій упав у воду, НЕГАЙНО ВІДКЛЮЧІТЬ ВІД ЕЛЕКТРИЧНОЇ РОЗЕТКИ. Не торкайтесь до води, доки не буде відключене електричне живлення.
- Ніколи не залишайте цей пристрій без нагляду, коли він підключений до електричної розетки.
- Оберегайте шнур живлення від торкання до гарячих поверхонь.
- Не використовуйте на відкритому повітрі або у місцях, де використовуються аерозольні вироби.
- Перед підключенням приладу перевірте, чи номінальна напруга, вказана на приладі, відповідає напрузі в електричній мережі.
- Під час використання приладу поблизу від дітей або дорослих із обмеженими можливостями потрібний пильний догляд. Зберігайте в місці, недоступному для дітей.
- Ніколи не використовуйте прилад вологими руками, не занурюйте його у воду, не тримайте під проточною водою та уникайте його зволоження.
- Не тягніть за кабель живлення із надмірним зусиллям. Не намотуйте кабель живлення на прилад. Регулярно перевіряйте кабель на наявність ознак пошкодження. Пошкоджені кабелі можуть бути небезпечними.
- Для уникнення накопичення жиру та інших забруднень очищуйте прилад після кожного використання.
- **УВАГА** – Не використовуйте цей прилад поблизу води.
- Діти старші 8 років та особи з обмеженими фізичними, чуттєвими або душевними можливостями, а також особи з браком досвіду або знань, можуть використовувати даний прилад тільки під наглядом та тільки після проведення інструктажу щодо безпечного використання даного пристрою та усвідомлення небезпек, що виникають внаслідок неправильного його використання. Дітям не можна гратися з цим приладом. Діти не можуть чистити або обслуговувати цей прилад без нагляду.
- Застереження! Деякі компоненти цього пристрою можуть дуже нагріватися під час використання та призводити до опіків. Будьте особливо обережні за наявності дітей чи уразливих людей.
- **Завжди вимикайте прилад зразу після його використання.**
- Використовуйте прилад тільки за призначенням і в приміщенні, як описано в

цій інструкції. Не використовуйте насадки, не рекомендовані виробником.

- Не користуйтеся поблизу умивальників, тазів або інших ємностей з водою.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, щоб уникнути небезпеки, він повинен бути замінений тільки виробником, його сервісним представником або подібними особами.
- Коли пристрій використовується у ванній кімнаті, відключайте його від розетки після кожного використання, тому що наявність води поблизу становить небезпеку, навіть коли фен для волосся вимкнений.
- Для додаткового захисту рекомендується встановити в електричному ланцюзі, яким подається електричний струм у ванну, Пристрій захисного відключення (ПЗВ) із номінальним початковим струмом спрацювання не вище 30mA. Порадьтеся з електриком.

### ОПИС ВИРОБУ:



- A. Перемикач живлення
- B. Налаштування температури
- C. Циліндр для завивання
- D. Поворотний шнур живлення

### ВИКОРИСТАННЯ ЩИПЦІВ ДЛЯ ЗАКРУЧУВАННЯ ВОЛОССЯ

- Підключіть пристрій до електричної розетки, натисніть і утримуйте перемикач ВКЛ/ВИКЛ натиснутим протягом близько 1 секунди. Пристрій почне нагріватися.
- Натискання на кнопку встановлення температури (+ для збільшення, - для зменшення) дозволяє встановити температуру від 120°C до 200°C. Зачекайте певний нетривалий час, поки пристрій нагріється до робочої температури.
- Волосся повинне бути сухим або майже сухим. Відділіть пасма, які необхідно накрутити, та розчешіть їх так, щоб не було сплутувань. Рукую обкрутіть волосся навколо ролика, а тоді обкрутіть ролик у напрямку до шкіри голови так, ніби накручуючи бігуді. Притримайте упродовж 1-20 секунд та легко розкрутіть.
- Якщо ви притримуєте 5-10 секунд, тоді волосся стане злегка хвилястим. Для

- досягнення додаткової пружності та форми, підніміть пасма волосся та легко проведіть щіткою уздовж них від коренів до кінчиків.
- Прилад підходить як для натурального, так і для вибіленого та фарбованого волосся. Для досягнення хороших результатів тонке та вибілене волосся необхідно обкрутити навколо ролика на 10-20 секунд, а для жорсткого волосся потрібно більше часу. На практиці, для досягнення бажаного результату, залежно від типу волосся, можна трішки поекспериментувати з приладом.
- Прилад можна застосовувати до натуральних перук. Не використовуйте прилад для штучних перук чи шиньйонів, оскільки вони можуть розплавитись від тепла ролика.
- Не використовуйте для волосся, на яке був попередньо нанесений лак чи гель, оскільки волосся може прилипнути до ролика, знижуючи його ефективність.

### ЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Завжди відключайте цей прилад від електричної розетки, перед тим як його чистити. Для чищення використовуйте вологу тканину, а тоді витріть насухо. Це дозволить зберегти початкове покриття вашого фена. Забороняється використовувати абразивні засоби для чищення.

### ЗБЕРІГАННЯ

Завжди від'єднуйте даний пристрій від електричної розетки, коли він не використовується. Дайте пристрою охолонути і помістіть його на зберігання у сухому місці. Цей пристрій оснащений петелькою для зручного підвішування його на гачку. Ніколи не намотуйте кабель живлення навколо приладу, оскільки це може призвести до передчасного зношення і пошкодження кабелю. Ремонт та технічне обслуговування цього виробу повинне проводитись тільки авторизованим персоналом!

### ХАРАКТЕРИСТИКИ:

220-240 В • 50/60 Гц • 35 Вт

### ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ: НЕ ОБМЕЖЕНИЙ.



**Безпечна утилізація** Ви можете допомогти захистити довкілля!  
 ■ Дотримуйтесь місцевих правил утилізації: віднесіть непрацююче електричне обладнання у відповідний центр із його утилізації.

## ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ ЩИПЦЫ ДЛЯ ЗАВИВКИ

### ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Для завивки волос.  
Не для коммерческого и промышленного использования.

Это изделие очень просто в использовании, однако перед эксплуатацией следует ознакомиться со следующими инструкциями.

Всегда следите за тем, чтобы выключатель на приборе был выключен в момент подключения к сети.

### ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Во время эксплуатации электроприборов, особенно в присутствии детей, обязательно соблюдайте следующие меры предосторожности:

### ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ!

- ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УСТРОЙСТВА ЦИЛИНДР СИЛЬНО НАГРЕВАЕТСЯ. ИЗБЕГАЙТЕ КОНТАКТА ПРИБОРА С КОЖЕЙ. СЛЕДИТЕ, ЧТОБЫ ШНУР ПИТАНИЯ НЕ КАСАЛСЯ ГОРЯЧИХ ПОВЕРХНОСТЕЙ ПРИБОРА.
- Запрещается оставлять изделие без присмотра во время использования.
- Если изделие используется в ванной комнате, отключайте его из розетки после использования, поскольку близость источников воды создает угрозу, даже если изделие отключено.
- Не оставляйте и не храните изделие рядом с ванной, раковиной и другими источниками воды, а также рядом с другими жидкостями или в условиях высокой влажности.
- Не используйте бензольный и другие растворители при очистке изделия.
- Не кладите устройство на мягкую поверхность, например ковер, постельное белье, полотенце и др.
- Запрещается использовать изделие в случае повреждения шнура питания или штепселя, если изделие не работает должным образом или подверглось физическому удару, повреждению или падению в воду. Верните изделие в сервисный центр для осмотра и ремонта.

- Запрещается использовать во время сна.
- Не используйте с данным изделием удлинитель.
- Рабочие поверхности изделия нагреваются при использовании. Не прикасайтесь нагретыми поверхностями к коже и глазам.
- Не используйте и не храните изделие в местах, где оно может контактировать с водой.
- Если изделие упало в воду, НЕМЕДЛЕННО ОТКЛЮЧИТЕ ЕГО ОТ ЭЛЕКТРОСЕТИ. Не доставайте его из воды, если питание не отключено.
- Запрещается оставлять изделие без присмотра, если оно подключено к розетке.
- Следите, чтобы шнур питания не касался нагретых поверхностей.
- Не используйте изделие на улице или в местах применения аэрозолей.
- Перед подключением изделия убедитесь, что напряжение, указанное на нем, соответствует местному напряжению.
- Требуется особое внимание при использовании этого изделия на детях или рядом с ними, а также на людях с ограниченными способностями. Храните в недоступном для детей месте.
- Запрещается использовать изделие мокрыми руками или погружать его в воду, держать под струей проточной воды или подвергать воздействию влаги.
- Не тяните за шнур с чрезмерным усилием. Не оборачивайте шнур вокруг изделия. Регулярно проверяйте шнур на наличие повреждений. Использовать изделие после использования во избежание накопления загрязнений.
- **ВНИМАНИЕ!** Не используйте изделие рядом с водой.
- К работе с изделием без наблюдения взрослых допускаются дети в возрасте не менее 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или не имеющие соответствующего опыта или знаний, если они должным образом проинструктированы о мерах безопасности при эксплуатации изделия и опасностях, связанных с использованием его не по назначению. Детям запрещено играть с изделием. Детям запрещается выполнять очистку и пользовательское обслуживание изделия без присмотра.
- Внимание! Некоторые компоненты этого изделия могут сильно нагреваться, что может привести к ожогам. Следует соблюдать особую осторожность при использовании изделия вблизи детей и уязвимых групп людей.
- **По окончании эксплуатации всегда вынимайте штепсель из розетки.**
- Используйте этот прибор только в описанных в этой инструкции целях, не используйте части от других приборов.
- Не пользуйтесь прибором вблизи раковины, ванны или других ёмкостей с водой.
- Если поврежден сетевой шнур, во избежание неприятностей его необходимо заменить у производителя, его сервисного агента или аналогичного квалифицированного специалиста.
- При использовании изделия в ванной комнате отключайте его из розетки после применения, поскольку наличие рядом источников воды представляет угрозу, даже когда фен выключен.
- Для дополнительной защиты в электропроводке ванной комнаты рекомендуется устанавливать устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным остаточным током не превышающем 30мА. Проконсультируйтесь с монтажником.

- Волосы должны быть сухими или слегка влажными. Аккуратно расчешите отделенную прядь волос, которую собираетесь накрутить. Оберните прядь волос вокруг плойки и закрутите до корней волос. Подержите в таком положении 10-20 секунд и осторожно раскрутите.
- Удерживая пряди на плойке в течение 5-10 секунд, Вы сделаете аккуратные волны. Чтобы добиться дополнительного объема и поднять несколько прядей волос аккуратно расчешите локоны от корней до конца волос.
- Данный прибор подходит для завивки натуральных и осветленных или окрашенных волос. Для получения хорошего результата на тонких или осветленных волосах нужно держать накрученными на плойку всего 10-20 секунд, для жестких волос потребуется большее время. На практике немного экспериментов и опыта позволят Вам добиться желаемых результатов на Ваших волосах.
- Данный прибор можно использовать для завивки париков из натуральных волос. Но не стоит использовать его для париков или локонов из искусственных волос, поскольку они могут оплавиться под воздействием высокой температуры.
- Не используйте на волосах, обработанных лаком или муссом, поскольку он может налипнуть на щипцы и уменьшить эффективность работы плойки.

### ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА:



- A. Выключатель
- B. Регулятор температуры
- C. Цилиндр для завивки
- D. Шнур питания с круговым вращением

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЛОЙКИ ДЛЯ ЗАВИВКИ ВОЛОС

- Подключите прибор к электрической розетке и удерживайте выключатель приблизительно в течение 1 секунды — прибор начнет нагреваться.
- С помощью регулятора температуры («+» — увеличить, «-» — уменьшить) можно выбрать температуру в диапазоне от 120°C до 200°C. Подождите немного, пока прибор достигнет рабочей температуры.

### УХОД И ОЧИСТКА

Перед очисткой обязательно убедитесь, что изделие отключено от электросети. С помощью влажной салфетки очистите изделие и вытрите насухо. Это позволит сохранить целостность покрытия фена. Запрещается использовать абразивные чистящие средства.

### ХРАНЕНИЕ

Если изделие не используется, отключайте его от сети. Перед тем как убрать изделие, дайте ему остыть. Храните в сухом месте. Это изделие оснащено петлей для подвешивания на крючок. Запрещается наматывать шнур на изделие, поскольку это приводит к преждевременному износу и выходу шнура из строя.

Ремонтные и другие работы с устройством должны выполняться только авторизованным специалистом!

### ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΕΣ

220-240 В • 50/60 Гц • 35 Вт

### ΧΡΑΝΗΝΕΙΕ.

Рекомендуется хранить в закрытом сухом помещении при температуре окружающего воздуха не выше плюс 40°C с относительной влажностью не выше 70% и отсутствии в окружающей среде пыли, кислотных и других паров.

### ΤΡΑΝΣΠΟΡΤΙΡΟΚΑ.

Κ данному прибору специальные правила перевозки не применяются. При перевозке прибора используйте оригинальную заводскую упаковку. При перевозке следует избегать падений, ударов и иных механических воздействий на прибор, а также прямого воздействия атмосферных осадков и агрессивных сред. Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики устройства без предварительного уведомления.

### ΣΡΟΚ ΣΛΥЖБЫ ΠΡΙΒΟΡΑ – 3 ΓΟΔΑ

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

### ΙΖΓΟΤΩΙΤΕΛ:

Компания Тиметрон Австрия (Timetron GesmbH)

### ΑΔΡΕΣ:

Раймундгассе 1/8, 1020, Вена, Австрия (Raimundgasse 1/8, 1020 Vienna, Austria)

Σделано в Китае

Дата производства указана на упаковке

### ΙΜΠΟΡΤΕΡ:

ΟΟΟ «Γραντэл»

143912, Московская область, г. Балашиха, Западная коммунальная зона, ул. Шоссе Энтузиастов, вл.1а, тел. +7 (495) 297 50 20

В случае неисправности изделия необходимо обратиться в ближайший авторизованный сервисный центр.

За информацией о ближайшем сервисном центре обращайтесь к продавцу.



### Εκοлогικεσασ υτιλιζασιον

Вы можете помочь защитить окружающую среду! Помните о соблюдении местных правил: Отправьте неработающее электрооборудование в соответствующие центры утилизации.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΣΙΔΕΡΟ ΓΙΑ ΜΠΟΥΚΛΕΣ

Αυτή η συσκευή είναι πολύ απλή στη χρήση, αλλά διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν τη χρησιμοποιήσετε.

Φροντίζετε πάντα ο διακόπτης να βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης προτού συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών, ειδικά παρουσία παιδιών, θα πρέπει να λαμβάνονται πάντα κάποιες βασικές προφυλάξεις ασφαλείας, συμπεριλαμβανομένων των παρακάτω:

### ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Ο ΚΥΛΙΝΔΡΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΘΕΡΜΑΙΝΕΤΑΙ ΠΟΛΥ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ. ΑΠΟΦΕΥΓΕΤΕ ΤΗΝ ΕΠΑΦΗ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ. ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΔΕΝ ΕΡΧΕΤΑΙ ΠΟΤΕ ΣΕ ΕΠΑΦΗ ΜΕ ΤΑ ΘΕΡΜΑ ΤΜΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη χρήση.
- Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται σε μπάνιο, βγάξτε την από την πρίζα μετά τη χρήση, καθώς η γειτνίαση με το νερό ενέχει κίνδυνο ακόμα και όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- Μην αφήνετε ή αποθηκεύετε τη συσκευή κοντά σε μπανιέρα, νεροχύτη ή άλλο μέρος όπου θα εκτίθεται σε νερό και άλλα υγρά ή υψηλή υγρασία.
- Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικό, βενζίνη ή άλλους διαλύτες κατά τον καθαρισμό της συσκευής.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε μαλακό υλικό π.χ. χαλιά, κλινοσκεπάσματα, πετσέτες, πατάκια κ.λπ.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε αυτήν τη συσκευή εάν έχει κατεστραμμένο καλώδιο ή βύσμα, εάν δεν λειτουργεί σωστά ή έχει πέσει, έχει υποστεί ζημιά ή έχει πέσει σε νερό. Απευθυνθείτε σε ένα κέντρο υποστήριξης για έλεγχο και επισκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή ενώ κοιμάστε.
- Μην χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης με αυτήν τη συσκευή.
- Οι επιφάνειες εργασίας αυτής της συσκευής είναι ζεστές κατά τη χρήση. Μην αφήνετε τα μάτια και το γυμνό δέρμα να αγγίζουν θερμές επιφάνειες.
- Μην χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε τη συσκευή σε σημεία όπου μπορεί να έρθει σε επαφή με νερό.
- Εάν η συσκευή πέσει στο νερό, ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΗΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΑΜΕΣΩΣ. Μην αγγίξετε το νερό έως προτού αποσυνδέσετε την τροφοδοσία ρεύματος.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει ποτέ να παραμένει χωρίς επίτηρηση όταν είναι συνδεδεμένη στην τροφοδοσία ρεύματος.
- Κρατάτε το καλώδιο μακριά από θερμαινόμενες επιφάνειες.
- Μην τη χρησιμοποιείτε σε εξωτερικούς χώρους ή όπου χρησιμοποιούνται προϊόντα αερολύματος.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή, ελέγξτε αν η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τοπική τάση δικτύου.
- Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή όταν η συσκευή χρησιμοποιείται ή λειτουργεί από ή κοντά σε παιδιά ή άτομα με περιορισμένες ικανότητες. Αποθηκεύστε μακριά από παιδιά.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια και μην την αφήνετε να βραχεί.
- Μην τραβάτε το καλώδιο με υπερβολική δύναμη. Μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από τη μονάδα. Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο για τυχόν ενδείξεις φθοράς. Τα φθαρμένα καλώδια μπορεί να είναι επικίνδυνα.
- Καθαρίζετε τη συσκευή μετά τη χρήση για να αποφύγετε τη συσσώρευση ακαθαρσιών και άλλων υπολειμμάτων.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** – Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε νερό.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον υπάρχει επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που εμπλέκονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Τα παιδιά δεν πρέπει να εκτελούν εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης χωρίς επίβλεψη.
- Προσοχή! Ορισμένα μέρη αυτού του προϊόντος μπορεί να θερμανθούν πολύ και να προκαλέσουν εγκαύματα. Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή κατά την παρουσία παιδιών και ευάλωτων ατόμων.
- **ΑΠΟΣΥΝΔΕΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΑΜΕΣΩΣ ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ.**

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για την ενδεδειγμένη οικιακή χρήση της, όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο. Μην χρησιμοποιείτε ανταλλακτικά που δεν ορίζονται από τον κατασκευαστή.
- Μην χρησιμοποιείτε κοντά σε νιπτήρες, μπανιέρες ή άλλα δοχεία που περιέχουν νερό.
- Σε περίπτωση που το καλώδιο τροφοδοσίας παρουσιάσει βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις ή άλλο εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή πιθανών κινδύνων.
- Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται σε μπάνιο, αποσυνδέστε την μετά τη χρήση, καθώς η εγγύτητα του νερού ενέχει κίνδυνο ακόμη και όταν το σεσουάρ μαλλιών είναι απενεργοποιημένο.
- Για πρόσθετη προστασία, συνιστάται η τοποθέτηση μιας συσκευής υπολειπόμενου ρεύματος (RCD) με ονομαστικό υπολειπόμενο λειτουργικό ρεύμα που δεν υπερβαίνει τα 30mA στο ηλεκτρικό κύκλωμα που τροφοδοτεί το μπάνιο. Απευθυνθείτε στον εγκαταστάτη σας.

#### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ:



- A. Διακόπτης ενεργοποίησης/Απενεργοποίησης  
 B. Ρύθμιση θερμοκρασίας  
 C. Κύλινδρος για μπουκλες  
 D. Περιστρεφόμενο καλώδιο τροφοδοσίας

#### ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΙΔΕΡΟΥ ΓΙΑ ΜΠΟΥΚΛΕΣ

- Συνδέστε τη συσκευή σε πρίζα και σύρετε τον διακόπτη Ενεργοποίησης/Απενεργοποίησης για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Η συσκευή αρχίζει να θερμαίνεται.
- Πατώντας το κουμπί ρύθμισης θερμοκρασίας (+ για αύξηση, - για μείωση) μπορείτε να επιλέξετε το εύρος θερμοκρασίας από 120°C έως 200°C. Περιμένετε για λίγο έως ότου η συσκευή φτάσει στη θερμοκρασία λειτουργίας.
- Τα μαλλιά πρέπει να είναι στεγνά ή σχεδόν στεγνά. Διαχωρίστε τις τούφες που θα κάνετε μπουκλες και βουρτσίστε τις μέχρι να μην έχουν κόμπους. Τυλίξτε τα μαλλιά γύρω από τον κύλινδρο χρησιμοποιώντας το χέρι σας ως οδηγό και, στη συνέχεια, τυλίξτε τον κύλινδρο προς το τριχωτό της κεφαλής

ακριβώς όπως κάνετε όταν χρησιμοποιείτε ρόλεϊ. Κρατήστε τον κύλινδρο σταθερό για 10-20 δευτερόλεπτα και μετά ξετυλίξτε τον απαλά.

- Αν κρατήσετε τον κύλινδρο σταθερό για μόλις 5-10 δευτερόλεπτα, θα δημιουργηθούν απαλές μπουκλες. Για να επιτύχετε επιπλέον όγκο, ανασηκώστε πολλές τούφες μαλλιών και χτενίστε τις απαλά από τις ρίζα μέχρι τις άκρες.
- Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη για φυσικά και βαμμένα μαλλιά ή μαλλιά με ντεκαπάζ. Τα λεπτά ή με ντεκαπάζ μαλλιά χρειάζονται μόνο 10-20 δευτερόλεπτα τυλιγμένα γύρω από τον κύλινδρο για καλά αποτελέσματα. Τα πυκνά μαλλιά μπορεί να χρειαστούν λίγο περισσότερο. Ο πειραματισμός και η εμπειρία θα σας δώσουν τα επιθυμητά αποτελέσματα ανεξάρτητα από τον τύπο των μαλλιών σας.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε περούκες φυσικών μαλλιών. Μην τη χρησιμοποιείτε σε συνθετικές περούκες ή ποστίς, καθώς ενδέχεται να λιώσουν από τη θερμότητα που δημιουργείται από τον κύλινδρο.
- Μην τη χρησιμοποιείτε σε μαλλιά που έχετε εφαρμόσει λακ ή προϊόντα χτενίσματος, διότι αυτά μπορεί να κολλήσουν στον κύλινδρο, μειώνοντας την αποτελεσματικότητά του.

#### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

Πάντα να βεβαιώνετε ότι η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη από την παροχή ρεύματος πριν από τον καθαρισμό. Χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί για τον καθαρισμό και στεγνώστε. Αυτό θα συμβάλει στη διατήρηση του αρχικού φινιρίσματος του σεσουάρ μαλλιών σας. Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται λειαντικά καθαριστικά.

#### ΦΥΛΑΞΗ

Όταν δεν χρησιμοποιείται αποσυνδέστε από την πρίζα. Αφήστε τη συσκευή να ψυχθεί και αποθηκεύστε την σε ξηρό μέρος. Αυτή η συσκευή διαθέτει βρόχο που επιτρέπει την εύκολη ανάρτηση του σε γάντζο για εύκολη πρόσβαση. Μην τυλίγετε ποτέ το καλώδιο γύρω από τη συσκευή, καθώς αυτό θα προκαλέσει πρόωρη φθορά και θραύση του καλωδίου.

Οι επισκευές και άλλες εργασίες στη μονάδα πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνικό!

#### ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ:

220-240 V • 50/60 Hz • 35 W



#### Φιλική προς το περιβάλλον διάθεση

Μπορείτε να βοηθήσετε στην προστασία του περιβάλλοντος!

Τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς και παραδώστε τις παλιές ηλεκτρικές συσκευές σε κατάλληλα κέντρα διάθεσης.